

# 1. BENVINGUTS

欢迎

Benvinguts al llarg viatge

欢迎来远行

Benvinguts al llarg viatge

欢迎来远行

Plou i ell desplega l'equipatge i entre antics vestits de clown treu un barret vell

下着雨，他散开行李，在小丑的旧服装中抽出一顶旧帽子

no, que avui no s'omple de diners, que avui s'omple d'aigua

不，今天里面没有装满钱，满的是水

Hi ha un circ predilecte, taranbanes il.lustres somiadors

有这样一个那些好幻想的人偏爱的马戏

hi ha colors i colors, hi ha un circ que se'n va i es queda

色彩缤纷，马戏来又去

com un príncep curiós jo pensava que era la vida més bella

像是一个有好奇心的王子般我以为那就是最美好的人生

hi ha un circ que s'estella de l'autèntica por la cautela i l'error

有这样一个马戏会引起真正的恐惧，谨慎和错误

hi ha un circ que es mor, s'estella, se'n va i es queda

有这样一个马戏会死亡，破成碎片，远去和停留

**Tenim el riure a favor cada riulla del món**

我们有人们每一个欢笑的支持

**que avança que avança, no tinguis por**

前进吧，别害怕

**que avui una plaça s'omple de festa entre les llums**

今天的广场沉浸在华光装扮的晚会中

**la mateixa que m'ha vist créixer llàgrimes als ulls**

我所看到的这一切使我热泪盈眶

Hi ha un circ que mossega, i amb les dents desvetlla la son

有这样一个马戏需要咀嚼，用牙齿来诉说秘密

i cada dia s'adorm com si aquell dia fos el darrer

把每天当作是最后一天而睡去

hi ha un circ al carrer, som viatge i som germans

有这样一个马戏在街上，我们是旅队我们是兄弟

hi ha un circ que dibuixa somiadors caminant per la corda fluixa

有这样一个马戏描绘着那些爱梦幻的人行走在松弛的绳索上  
hi ha un circ tresor, que respira, flaira de vida  
有这样一个珍贵的马戏，使人呼吸，是一股生气

**Tenim el riure a favor cada rialla del món**

我们有人们每一个欢笑的支持

**que avança que avança, no tinguis por**

前进吧，别害怕

**que avui una plaça s'omple de festa entre les llums**

今天的广场沉浸在华光装扮的晚会中

**la mateixa que m'ha vist créixer llàgrimes als ulls**

我所看到的这一切使我热泪盈眶

Amb mil cançons hem escrit l'equipatge

我们用千首歌来打包我们的行李

**un nou paisatge, un circ que dibuixa**

一个崭新的景观，一个流光溢彩的马戏

**Txarango caminant per la corda fluixa**

Txarango行走在松弛的绳索上

**Senyores i senyors petits i grans benvinguts al llarg viatge!**

女士们，先生们，大人们和孩子们欢迎来到这个长途旅行。

## 2. EN CARAVANA

### 蓬车之行

El meu somni lent que de pau s'encalma  
我的梦想慢慢实现  
recorre els camins amb cançons senzilles  
唱着简单的歌谣我踏足很多地方  
i com sempre a les illes del meu ventre  
就像以往，在我的心之岛  
he parat el temps i records que estimo  
我停步回想我的渴求  
mai no he entès cada passa que camino  
我从没理解过我走的每一步  
l'he farcit amb detalls a cada nou dia amb nous balls.  
我用新的舞曲填满新一天的每一寸光阴

**M'he enrolat al circ i ara hi vaig en caravana**  
我已参加马戏团，现在我将随蓬车而行  
**i ara a cada poble un clown hi fa parada**  
现在每经一个城镇，将有一个小丑停步  
**m'he enrolat al circ i ara hi vaig en caravana**  
我已参加马戏团，现在我将随蓬车而行  
**i ara a cada poble un clown hi fa parada**  
现在每经一个城镇，将有一个小丑停步

I com jo que parlo i com tu que escoltes  
犹如我所说，犹如你所听  
passejant pels contes i pels terrats  
为那些故事和平屋顶而思虑  
de ciutat vella on la màgia s'estabella  
在那与魔法而擦出火花的旧城  
i ara en un sol crit hi he posat tota esperança  
现在在一声喊叫中我赌上了我所有的期待  
quan la nit ens abraça porta la cançó a la plaça  
当夜幕降临在我们周围，在广场上响起一首歌  
l'he farcit amb detalls a cada nou dia amb nous balls.  
我用新的舞曲填满新一天的每一寸光阴

**M'he enrolat al circ i ara hi vaig en caravana**

我已参加马戏团，现在我将随蓬车而行  
**i ara a cada poble un clown hi fa parada**  
现在每经一个城镇，将有一个小丑停步  
**m'he enrolat al circ i ara hi vaig en caravana**  
我已参加马戏团，现在我将随蓬车而行  
**i ara a cada poble un clown hi fa parada**  
现在每经一个城镇，将有一个小丑停步

**M'he enrolat al circ i ara hi vaig en caravana**  
我已参加马戏团，现在我将随蓬车而行  
**i ara a cada poble un clown hi fa parada**  
现在每经一个城镇，将有一个小丑停步  
**m'he enrolat al circ i ara hi vaig en caravana**  
我已参加马戏团，现在我将随蓬车而行  
**i ara a cada poble un clown hi fa parada**  
现在每经一个城镇，将有一个小丑停步

### **3. AMAGADA PRIMAVERA**

隱藏的春天

Haviem quedat a quarts de quatre a la plaça Felip Neri

三点多我们相约在菲利普.内里广场 (plaça Felip Neri)

on els carrers hi aboquen l'encanteri

有魔魅街尾的那个地方

asseguda a la font sota l'ombra dels arbres

坐在喷泉旁，树荫下

ja m'esperaves amb un vestit de flors

着一身明花彩衣我期待着

que avui pels carrers de Barcelona

今日在巴塞罗那的街头巷尾

he vist maldestres traficants canviar llibres per roses de tant en tant

我看见商贩们埋首于书本与玫瑰花中

**Era Barcelona com com com**

这就是巴塞罗那，那，那，。。。。。。

**mig primavera no floreix per tothom com com s'espera**

半开的春天，人人都在等，等，等。。。。。。

**Era Barcelona com com com**

这就是巴塞罗那，那，那，。。。。。。

**mig primavera no floreix per tothom com com**

半开的春天，人人都在，在，在。。。。。。

Te'n vas de la ciutat m'ho han dit ja ho se

你告诉我你将离开这个城市，我已明了

però abaixant el cap em dius avui fem com si res

但是你低着头对我轻语好似今天什么都没发生

i en un segon i dos i tres tot va parar tot va desfer-se

一分钟，二分钟，三分钟后突然什么都嘎然而止了，

quan un petó sense permís va tallar la conversa

因为那个突入而来的吻停止了对话

que avui pels carrers de Barcelona

今日在巴塞罗那的街头巷尾

he vist maldestres traficants canviar llibres per roses de tant en tant

我看见商贩们埋首于书本与玫瑰花中

**Era Barcelona com com com**

这就是巴塞罗那，那，那，。。。。。。

**mig primavera no floreix per tothom com com s'espera**

半开的春天，人人都在等，等，等。。。。。。

**Era Barcelona com com com**

这就是巴塞罗那，那，那，。。。。。。

**mig primavera no floreix per tothom com com**

半开的春天，人人都在，在，在。。。。。。

**Amagada primavera que t'ha portat gitana cada dona una flor**

隐藏的春天给每位女子一支花

**La ciutat que no t'espera dia a dia s'apaga, rosa a rosa mor**

城市不因你而日日渐去，玫瑰花不因你而凋谢

**Benvinguda i passatgera que t'ha portat gitana una dona una flor**

春天来了，给每位女子带来一支花，又飘然而去

**Benvolguda viatgera que dus a la sang guerra que dus la llança al cor**

春天来了，使你热血沸腾，心有向往。

## **4. QUAN TOT S'ENLAIRA**

当一切飞逝  
Vaig estar temptant la sort,  
我曾玩弄运气,  
mesurant les paraules,  
斟酌着言词,  
vaig flotant entremig dels records.  
在记忆的中心漂浮着

I flotant buscant el paradís,  
我漂浮着寻找天堂  
retallant les distàncies que  
缩短着的距离  
em transporten a un món indecís.  
把我带至一个犹豫的世界。

Però jo mai seré feliç com ho he estat aquesta nit.  
但是我从来没有过像今晚这般幸福。

**Quan tot s'enlaira**  
当一切飞逝  
**toco els somnis de puntetes,**  
我触摸梦想的边缘  
**junts podem arribar més lluny, més lluny.**  
我们一起可以到达更远，更远的地方。  
**Un llarg viatge,**  
一次远行，  
**il·lusions dins les maletes,**  
幻想就在行李箱内，  
**junts podem arribar més lluny, més lluny.**  
我们一起可以到达更远，更远的地方。  
Vaig flirtejant amb la por,  
我和恐惧周旋着  
navegant entre dubtes  
在疑惑中航行  
vaig somiant amb la teva escalfor.  
伴随着你的热情我梦想

I somiant que tu remes amb mi

我梦想你和我一起划行  
fins que aquella incertesa  
直至那不真实  
es fon quan se'ns creuen els camins.  
当我们穿越街道时融化一切

Però jo mai seré feliç com ho he estat aquesta nit.  
但是我从来没有过像今晚这般幸福。

**Quan tot s'enlaira**

当一切飞逝

**toco els somnis de puntetes,**

我触摸梦想的边缘

**junts podem arribar més lluny, més lluny.**

我们一起可以到达更远，更远的地方。

**Un llarg viatge,**

一次远行，

**il·lusions dins les maletes,**

幻想就在行李箱内，

**junts podem arribar més lluny, més lluny.**

我们一起可以到达更远，更远的地方。



## **5. VOLVEREMOS**

我们再

Escribí aventuras en el libro de la vida  
我写了以往的生活  
y lo mejor es que nos quedan mil más  
令人向往的是我们还有上千的冒险经历  
que dancen los sueños como un carrusel que gira  
让梦想像旋转的幻灯片般舞动吧  
que gira que gira loco  
疯狂地旋转  
y a explorar y volar pero sin peros  
自由地冒险和飞翔  
como aventureros volveremos a soñar  
像冒险一样我们将再梦想

**Volveremos a soñar**

我们将再梦想

**Volveremos**

我们再

**Volveremos a soñar**

我们将再梦想

Yo te respeto amor  
我的爱，我敬你  
tu me enseñaste los secretos del camino  
你给我指明了前进道路上的那些秘密  
y lo mejor es tenerlos que andar  
有了它们比前进更美好  
de flor en flor polinizaré en las mieles del sabor  
我在花丛中咀嚼回味千种的味道  
juntos mejor y volar pero sin peros  
收集在一起自由地飞翔  
como aventureros volveremos a soñar  
像冒险一样我们将再梦想

**Volveremos a soñar**

我们将再梦想

**Volveremos**

我们再

**Volveremos a soñar**

我们将再梦想

Al menos una vez más

至少还有一次

Me ilumina el sendero las estrellas

星星们为我指引小路

y lo mejor es bailar con ellas

更美的是和它们共舞

es un circo de canciones bellas

犹如一场充满美妙歌曲的马戏

compartiendo el don entre nubes de algodón

与棉花般交织的云朵共享

y a volar pero sin peros, como aventureros volveremos a soñar

自由地飞翔，像冒险一样我们将再梦想

Si hace frío nos daremos calor

如果寒冷我们给予热量

abrázame que a mi me siente mejor

拥抱我吧，我会更好

hoy me levanto con ganas de andar

今天伴随着前进的渴望我醒来

juntos a la orilla del mar

漫步在海边

ver para vivirlo, verlo para creerlo, vivir para contarlo

为了生存而望，为了相信而望，为了倾诉而望

cerca para tocarlo, probar para probarlo, cantar para cantarlo

靠近它是为了触摸，尝试它是为了尝试，吟唱它是为了吟唱

soñar para soñarlo juntos

梦想是为了能一起梦想

Si hace frío nos daremos calor

如果寒冷，我们给予热量

abrázame que a mi me siente mejor

拥抱我吧，我会更好

hoy me levanto con ganas de andar juntos!

今天伴随着前进的渴望我醒来

**Volveremos a soñar**

我们将再梦想

**Volveremos**

我们再

**Volveremos a soñar**

我们将再梦想

**Una vez más**

再梦想一次

## **6. PREN EL CARRER**

### **漫步在街头**

He vist regnar la lluna al desert dels caminants  
我看见了月亮指引路人们  
pondre's el Sol a Marrakech duc al record els teus encants  
回想着你的魅力犹如马拉喀什的日出  
negre com de l'Àfrica la nit he sentit la teva pell  
如同非洲大陆的黑夜，我感受你的肌肤  
i d'un rampell el cor embadalit  
我的心突然就此停止呼吸

Pren el carrer, viatger de l'esperança  
漫步在街头，在期待中旅行

**Porta-la a la ciutat dels somnis vells, porta-la**  
带着去以往梦想的城市吧，带着吧

**Porta-la a la ciutat dels somnis vells, porta-la**  
带着去以往梦想的城市吧，带着吧

He vist un primer món podrit baralles de rics  
我看见了率先腐旧的世界，富人们的争斗  
perdre el nord perdre les pors que de tant gran s'ha fet petit  
失去了理智，使如此的恐惧变得微不足道了  
negre com de l'Àfrica la nit he sentit la teva pell  
如同非洲大陆的黑夜，我感受你的肌肤  
i d'un rampell el cor embadalit  
我的心突然就此停止呼吸

Somnis en caravana que deixaré plorant la bella Havana  
车流中的梦我留在美丽的哈瓦那哭泣  
el sol es pon i tu descalça ensenyant els primers passos de salsa  
太阳升起，你卸去双鞋展示萨尔萨舞的起舞步伐

Pren ell carrer, viatger de l'esperança  
漫步在街头，在期待中旅行

**Porta-la a la ciutat dels somnis vells, porta-la**  
带着去以往梦想的城市吧，带着吧

**Porta-la a la ciutat dels somnis vells, porta-la**

带着去以往梦想的城市吧，带着吧

**Porta-la a la ciutat dels somnis vells, porta-la**

带着去以往梦想的城市吧，带着吧

**Porta-la a la ciutat dels somnis vells, porta-la**

带着去以往梦想的城市吧，带着吧

Encara que et fallin les forces

虽然你需要更多的活力

## **7. NO DEIXIS DE CAMINAR**

别停止脚步

No deixis de caminar

别停止脚步

Encara que et fallin les forces

虽然你已经没有力气了

No deixis de caminar

别停止脚步

Avançant aquí allà

向各个方向前进吧

dins teu parla la revolta

在你内心有丝丝骚动

no t'aturis mai

从来就别耽搁自己

encara que et fallin les forces

虽然你已经没有力气了

Sent el cor va bategant

感受心灵的指引

cal seguir caminant

继续你的步伐

viatger de l'esperança

在期待之旅中

no deixis de caminar

别停止脚步

Avançant aquí allà

向各个方向前进吧

dins teu parla la revolta

在你内心有丝丝骚动

no t'aturis mai

从来就别耽搁自己

encara que et fallin les forces

虽然你已经没有力气了

Sent el cor va bategant

感受心灵的指引

cal seguir caminant

继续你的步伐

viatger de l'esperança

在期待之旅中

no deixis de caminar

别停止你的脚步

## **8. UN PAM DE NAS**

落空

**Un pam, dos pams, tres pams de nas**

一次，两次，三次落空

**i digue'm si tu te'n vas**

告诉我，如果你要走

**la vida balla descalça**

起舞的生活就此结束

**Un pam, dos pams, tres pams de nas**

一次，两次，三次落空

**i digue'm si tu te'n vas**

告诉我，如果你要走

**la vida balla descalça**

起舞的生活就此结束

Molt dins meu

我心深处

freda com la neu

像雪般寒冷

et penso i se'm glaça la son

我想你，可是梦被冻了

en mi perdura com un glaçó que mai es fon

与一个冰桶并持久，永远不会融化

Et respiro molt, molt fort

我强烈地呼醒你

ara no crec en la sort

现在我不信那运气

visc en un somni ras i senzill

我有一个简简单单的梦

però la por sòl viure sempre dins de mi

但是在我心底总有丝丝恐惧

Els teus ulls

你的双眸

de colors de tardor

充满了秋天的颜色

ara em diuen que no, que no estic sol



如今人们说我不再孤单一人  
que el vell mussol ja pot arrencar el vol  
老猫头鹰啊，可以起飞了

Ets tant dolça, tan bonica  
你是如此的甜美，这么的漂亮  
m'eixuplugo entre els teus pits  
我在你的胸膛躲着雨  
de nit, a les estrelles i d'amagat  
在那隐藏着星星的夜晚  
i pujaré per llançar-me de cap  
我将升至高处而下跳

**Un pam, dos pams, tres pams de nas**  
一次，两次，三次落空

**i digue'm si tu te'n vas**  
告诉我，如果你要走

**la vida balla descalça**  
起舞的生活就此结束

**Un pam, dos pams, tres pams de nas**  
一次，两次，三次落空

**i digue'm si tu te'n vas**  
告诉我，如果你要走

**la vida balla descalça**  
起舞的生活就此结束

Érem tant bons amics  
我们曾经是那么好的朋友

i jo m'abraçaré a un arbre  
我将会拥抱一颗树

perquè ara mateix no sé on caure  
因为此时此刻我不知道它会倒向哪里

i tu, agafes i te'n vas i jo em quedo amb un pam, dos pams, tres pams de nas  
而你将离开我，伴随我的是一次，两次，三次的落空

La mentida i la farsa l'he fugit en comparsa

我逃离了谎言

i ara, ja no sé on dar-la

而现在，我不知道在哪儿给予它  
vestit dels colors d'una garlanda  
配着花环的彩装  
perquè al cap d'avall la vida és un ball  
因为人生终究是一场舞

**Un pam, dos pams, tres pams de nas**  
一次，两次，三次落空  
**i digue'm si tu te'n vas**  
告诉我，如果你要走  
**la vida balla descalça**  
起舞的生活就此结束  
**Un pam, dos pams, tres pams de nas**  
一次，两次，三次落空  
**i digue'm si tu te'n vas**  
告诉我，如果你要走  
**la vida balla descalça**  
起舞的生活就此结束

## 9. SUEÑA CÓMO UN NIÑO

像孩子般梦想

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**  
哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦

**Vuela la vida es una y vuela**  
人生只有一次，让它飞翔吧

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**  
哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦，

**Vuela la vida es una y vuela**  
人生只有一次，让它飞翔吧

Ay, yo me muero en la tierra del fuego  
吔，我在燃烧的土地上死去  
qué queda luego, soñando en un mundo sincero  
将在一个真诚的世界中梦想  
me arrodilla cerquita del suelo  
我跪拜

sus vergüenzas no tienen consuelo  
他们的羞愧无以安慰

y yo, quiero tocar el cielo y sin miedo avanzar  
我，要触摸天空，无惧前进

volar, soñar, pero sin peros  
自由地飞翔，梦想，

cómo un río desbordado aunque sigue la corriente  
像一条自由流淌的无际之河

anhela llegar al mar  
渴望流至大海

Ay, yo me muero en la tierra del fuego  
吔，我在燃烧的土地上死去  
que queda luego, cómo acaba la historia del miedo  
将结束以往的恐惧

dónde la luna y el sol, ya no bailan junto al mar  
在那太阳和月亮已不相伴舞向大海的地方

desde el monte al horizonte donde juega el día y la noche  
从山到地平线，在那日夜交替的地方

a quitarse el despertar,  
不再苏醒

donde hallo la fuerza más pura que jura, que jura avanzar  
寻获那比前进的誓言更纯真的力量，  
caminando se halla la frescura de amar  
直至找到新爱。

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**  
哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦

**Vuela la vida es una y vuela**  
人生只有一次，让它飞翔吧

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**  
哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦

**Vuela la vida es una y vuela**  
人生只有一次，让它飞翔吧

Y en que momento me abandonó  
抛弃我的那一刻  
la sonrisa por la razón que en su caparazón me guarda  
理智的微笑照顾我  
y a sus andares de rostros sin malabares  
脸部的曲线扭动没有杂耍的痕迹  
grandes remedios a grandes males  
如有大问题就用好办法解决  
que la vida es para disfrutarla  
人生是用来享受的

Que ahora yo, llevo rumbo de canto y color  
如今我沿着歌唱和色彩的轨迹  
de flor en flor, polinizaré en las mieles del sabor  
我在花丛中咀嚼回味千种的味道  
Que ahora yo, llevo rumbo de canto y color  
如今我沿着歌唱和色彩的轨迹  
de flor en flor, polinizaré en las mieles del sabor  
我在花丛中咀嚼回味千种的味道

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**  
哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦

**Vuela la vida es una y vuela**  
人生只有一次，让它飞翔吧

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**

哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦

**Vuela la vida es una y vuela**

人生只有一次，让它飞翔吧

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**

哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦

**Vuela la vida es una y vuela**

人生只有一次，让它飞翔吧

**Eh! Eh! Sueña cómo un niño lere**

哎，哎！像孩子般梦想，啦，啦

**Vuela la vida es una y vuela**

人生只有一次，让它飞翔吧

## **10. PER ART DE MÀGIA**

因魔法之术

**No és tan fàcil**

不是如此的容易

**deixar-se emportar pel vent quan**

任它带走，当风强劲地吹

**bufa fort com sentiments**

如同情感一般

**que han canviat per art de màgia**

因魔法之术而改变了

**que han canviat per art de màgia**

因魔法之术而改变了

**No és tan fàcil**

不是如此的容易

**deixar-se emportar pel vent quan**

任它带走，当风强劲地吹

**bufa fort com sentiments**

如同情感一般

**que han canviat per art de màgia**

因魔法之术而改变了

**que han canviat per art de màgia**

因魔法之术而改变了

Tot és diferent i ara el sol surt a ponent

什么都不同了而现在太阳从西方升起

que han canviat per art de màgia les mentides són veritat

因魔法之术而改变了，谎言都以成真

quan les porta el vent i si ara el sol es pon al mar

当风带走一切而现在太阳坐落于大海中

buscaré cants de sirenes temptaré a la gravetat

我将寻找沙粒的歌唱，挑战地心引力

Vola molt amunt se m'emporta un sentiment

向高处飞，带给我一种感觉

que ha canviat per art de màgia les mentides són veritat

因魔法之术而改变了，谎言都以成真

quan les porta el vent i si ara el sol es pon al mar

当风带走一切而现在太阳坐落于大海中  
buscaré cants de sirenes fins que el sol torni a escalfar  
我将寻找沙粒的歌唱直至太阳回归炙热

**No és tan fàcil**

不是如此的容易

**deixar-se emportar pel vent quan**

任它带走，当风强劲地吹

**bufa fort com sentiments**

如同情感一般

**que han canviat per art de màgia**

因魔法之术而改变了

**que han canviat per art de màgia**

因魔法之术而改变了

## **11. SEMPRE BALLA**

总是起舞

Pot semblar que el món badalla  
世界可能在打哈欠  
pot semblar quieta la nit  
也许夜晚很安静  
però no t'adormis al meu pit que sempre balla  
可是别在我总是起舞的胸膛上熟睡  
que a la vall dels adormits el meu cor no hi fa parada  
因为在沉睡之谷中，我的心却不平静  
el cant de les encantades se l'emporta bosc endins  
吟唱的歌将会飘进森林中

Un record truca a la porta  
记忆在敲门  
les notes apagades d'una vella cançó  
一首暗淡的老歌  
sensacions que jo ja creia mortes  
曾使我想到了死亡  
però avui, avui recordo el teu cos  
但是今日，今日我想起了你的身躯  
la dansa el deliri de l'estança  
那舞步，那无言的距离  
la llum de la teva habitació  
你房间的灯光  
fortes i més fortes batzegades  
强烈地，更强烈地晃动  
que avui, avui tot em parla amb el teu nom  
但是今日，今日我记着你的名字

**La gent torna a les cases s'ha acabat la funció**  
剧目结束了，人们回家了  
**una vella senyora escombra el teatre dels malsons**  
一位老年妇女在清扫着杂乱的剧院  
**camino quan tot calla i he comptat amb les mans**  
我行走在万籁寂静的街头，用我的双手轻数着  
**les poques finestres enceses d'una ciutat**  
整个城市只有少许窗户亮着灯光  
**que guarden la nit lila amb el record dels anys**



那多年的回忆保存在紫色的夜晚中  
**i no apaguen la flama perquè no arribi demà**  
灯芯不灭，晨曦不临

avui recordo el teu cos  
但是今日，今日我想起了你的身躯  
la dansa el deliri de l'estança  
那舞步，那无言的距离  
la llum de la teva habitació  
你房间的灯光  
fortes i més fortes batzegades  
强烈地，更强烈地晃动  
que avui, avui tot em parla amb el teu nom  
但是今日，今日我记着你的名字

**La gent torna a les cases s'ha acabat la funció**  
剧目结束了，人们回家了  
**una vella senyora escombra el teatre dels malsons**  
一位老年妇女在清扫着杂乱的剧院  
**camino quan tot calla i he comptat amb les mans**  
我行走在万籁寂静的街头，用我的双手轻数着  
**les poques finestres enceses d'una ciutat**  
整个城市只有少许窗户亮着灯光  
**que guarden la nit lila amb el record dels anys**  
那多年的回忆保存在紫色的夜晚中  
**i no apaguen la flama perquè no arribi demà**  
灯芯不灭，晨曦不临

## **12. ARRIBA LA NIT**

夜降临

Sota la pluja que renta les mentides

雨水洗净那些谎言

tants homes com formigues obren les llums del son

那么多像蚂蚁般的男子开启了梦想之光

sota la pluja que renta les mentides

雨水洗净那些谎言

la ciutat adormida amb tants senyors com pors

熟睡的城市伴随着那么多心有恐慌的男子

Arlequins i clowns ploraners prenen els carrers vetllen la son

爱吵闹的小丑们通宵达旦地混迹于城市的街道中

trapezistes, equilibristes, jocs de mans, malabars de foc

表演着高空吊杆，平衡节目，手上游戏和喷火杂耍

Dorm...

睡吧

**Arriba la nit, arriba a la ciutat**

夜降临，降临到城市

**sóc menys pallasso que ahir no vull fer-me gran**

我比昨晚更清醒，我不愿变老

**Arriba la nit, arriba a la ciutat**

夜降临，降临到城市

**sóc menys pallasso que ahir no vull fer-me gran**

我比昨晚更清醒，我不愿变老

Sota la pluja que renta les mentides

雨水洗净那些谎言

porpra la nit somia que ara és taronja de malsons

紫色的夜晚已变成橙色的梦魇

Papers als bassals mollats, cartes perdudes, balcons, somnis i terrats,

水洼中浸湿的纸片，遗失的信件，阳台，梦境和平屋顶

un laberint d'històries, un mim perdut entre els teus ulls i el mar

一个历史的迷宫，甜言蜜语迷失在你的双眼和大海中

Dorm...

睡吧

**Arriba la nit, arriba a la ciutat**

夜降临，降临到城市

**sóc menys pallasso que ahir no vull fer-me gran**

我比昨晚更清醒，我不愿变老

**Arriba la nit, arriba a la ciutat**

夜降临，降临到城市

**sóc menys pallasso que ahir no vull fer-me gran**

我比昨晚更清醒，我不愿变老

Potser demà el matí

也许明晨

tot haurà canviat

一切将会改变

potser demà el matí

也许明晨

tot s'haurà acabat

一切将会结束

Si els teus ulls s'obren de matinada

如果你的双眼在晨曦中睁开

vull que em vegin somiar d'aprop

我愿它们在近处捕捉到我

sent la pluja saltant de les teulades

感受到雨点跳跃在屋顶上

escombria el teatre dels malsons

正扫去剧院的梦魇

Si els teus ulls s'obren de matinada

如果你的双眼在晨曦中睁开

vull que em vetllin la son d'aprop

我愿它们在近处捕捉到我

sent la pluja saltant de les teulades

感觉到雨点跳跃在屋顶上

escombria el teatre dels malsons

正扫去剧院的梦魇

**Arriba la nit, arriba a la ciutat**

夜降临，降临到城市

**sóc menys pallasso que ahir no vull fer-me gran**

我比昨晚更清醒，我不愿变老

**Arriba la nit, arriba a la ciutat**

夜降临，降临到城市

**sóc menys pallaso que ahir no vull fer-me gran**

我比昨晚更清醒，我不愿变老

Potser demà el matí

也许明晨

tot haurà canviat

一切都会改变

sóc menys pallaso que ahir

我比昨晚更清醒

no vull fer-me gran

我不愿变老

## 13. VOLA

飞

Algú ja riu i surt el sol

有人笑了，太阳露脸了

i ja badalla i espeteguen els balcons de flors

可以打哈欠了，阳台开满着鲜花

i sona un vals a les valls adormides

在沉睡的山谷中响起了一声华尔兹

mentre trafico el meu amor que és polissó de valls i viles

正当我的爱穿越了山谷和城镇间

Que duc als ulls mal temps i fred

在我的眼中充斥着寒冷的忧郁天气

que l'he somiat amb tu, un viatge llarg!

我梦见了你，一次长途之旅！

**He robat a un circ sencer tota la màgia per regalar-te**

我窃走了马戏的全部魔法，想献给你

**he assaltat dos-cents-mil trens per fugir amb tu de matinada**

我跳了二十万辆火车，为了和你在清晨逃离

**he seguit tots els camins i he traficant amb l'enyorança**

我沿着所有的路行走，我怀揣着思念

**mil desitjos infinits sota la pell, la nit descalça.**

我的体内有着千万的愿望，夜晚褪去了它的鞋

Vola 飞

Vola 飞

Vola 飞

Que tot m'ho he endut del caminar,

我携带所有上路了

illes perdudes països inversemblants

迷失的岛屿，难以置信的国度

he despedit boscos follets i fades

我告别了森林，鬼怪们和仙女们

s'han apagat mil i una nits darrera l'aigua clara.

在清澈的水面后结束了一千零一夜

I no hi ha sol l'he segrestat,

没有太阳，我封守了它，  
tantes vegades pot fugir ell com néixer del mar  
有多少次它可以像跳出海面般逃走  
i jo em vull viu i tornaré a buscar-te  
我想生活，重新找寻你  
que tinc un món entre les mans aquesta nit per regalar-te.  
今晚，在我的双手中有一个世界要送给你

Que duc als ulls mal temps i fred  
在我的眼中充斥着寒冷的忧郁天气  
que l'he somiat amb tu, un viatge llarg!  
我梦见了你，一次长途之旅！

**He robat a un circ sencer tota la màgia per regalar-te**  
我窃走了马戏的全部魔法，想献给你  
**he assaltat dos-cents-mil trens per fugir amb tu de matinada**  
我跳了二十万辆火车，为了和你在清晨逃离  
**he seguit tots els camins i he traficant amb l'enyorança**  
我沿着所有的路行走，我怀揣着思念  
**mil desitjos infinits sota la pell, la nit descalça.**  
我的体内有着千万的愿望，夜晚褪去了它的鞋

T'he dut tot el que tinc, tot el que duc a dins  
我给你带来了我的全部，所有  
el que he tret del camí, tot el que el temps m'ha dit  
在我的旅途中所得和时间告诉我的一切  
i tu tens tota la màgia.  
你拥有所有的魔法  
D'on l'has tret? quin és el secret?  
你从哪里得来的?秘密是什么?  
Tornem-la, quan no hi ets la trobo a faltar  
我们还了吧，如果你还没有完成  
on estan els quaranta lladres?  
那四十个大盗在哪儿?  
Vine són lluny de la ciutat tots els contes que sé  
来，他们在城市的远处，我知所有的故事  
vine, camina, si vols de nit marxem.  
来，走吧，如果你想在夜晚，我们走

Vola 飞

Vola 飞

Vola 飞

Vola.. 飞.....

## **14. LA DANSA DEL VESTIT**

盛装之舞

Cerca innocent algun tresor com un petó de licor una tarda vora el foc  
寻找那纯贵的宝藏，就像那酒醉之吻，就像那火之下午  
cerca l'essència de l'amor tan màgic tan diví abraçat a un arc de sant martí  
寻找爱的真谛，如此神奇，如此绝妙般地拥抱着彩虹  
vols la dansa del vestit vull la lluna dins del llit fer-te la cullera a mitjanit  
你渴求盛装之舞，我要那月光洒满床铺，你在午夜对我转了身  
em quedaré despert recordo el que vas dir ets tan macu tan petit  
我清醒着，回忆你的言语：你真帅，真小啊  
en tens prou amb els teus dits la manera de mirar són aquests ulls marró  
clar  
你手指间的摩擦和触摸已足够，用那双清澈的棕色眼眸凝望着  
que em tornen boig drecera al món demà i més on el temps i el sol no  
marxen mai  
这些都使我疯狂，明日那世界的捷径，有更多时间的地方和那不远去的  
太阳

**Desperto de nou i sóc allà camí de tu**

我又一次苏醒，跟随着你的脚步走

**d'entre totes les estrelles jo vull estar amb tu**

在繁星中我仍愿意跟随你

**ets tot allò que em porta a mi "inclús" la mort**

你是一切，我“甚至”可以为你而死

**i em fa més fort, vull ser un camí, un caminar amb el cor**

给我力量吧，因为我愿是一条路，一条有心灵相伴的路

Bon dia, llur llum seré amb un petó matiner

早上好，晨光之吻

oceànica sensació recordo aquella olor

蠢动的海洋记载这味道

tan dolç i a poc a poc fent-nos l'amor aïllats de

如此甜美，渐渐地使我们的爱孤立在

la mirada del món reflexiu i convençut

全世界深思熟虑说服般的眼神间

que colze a colze junts som molt més que un

肩肘想靠，我们在一起比孤单时更强大

bonica vola amunt i molt amunt jo sempre seré amb tu



美妙的起飞，越飞越高，我总会和你在一起

**Desperto de nou i sóc allà camí de tu**

我又一次苏醒，跟随着你的脚步走

**d'entre totes les estrelles jo vull estar amb tu**

在繁星中我仍愿意跟随你

**ets tot allò que em porta a mi "inclús" la mort**

你是一切，我“甚至”可以为你而死

**i em fa més fort, vull ser un camí, un caminar amb el cor**

给我力量吧，因为我愿是一条路，一条有心灵相伴的路

**Desperto de nou i sóc allà camí de tu**

我又一次苏醒，跟随着你的脚步走

**d'entre totes les estrelles jo vull estar amb tu**

在繁星中我仍愿意跟随你

**ets tot allò que em porta a mi "inclús" la mort**

你是一切，我“甚至”可以为你而死

**i em fa més fort, vull ser un camí, un caminar amb el cor**

给我力量吧，因为我愿是一条路，一条有心灵相伴的路